

Le Franco

**ascott
travel**
division of TARDIF/FRANKE LTD.

Hys Center, 11010 - 101 Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
(403) 423-1040
1-888-ASCOTT4

Pour tous vos besoins de
voyage



Vol. 31 no 20 Edmonton, semaine du 16 au 22 mai 1997 16 pages 60c

Comté d'Edmonton-Strathcona:



Jean Chrétien donne un coup de pouce à Ginette Rodger

FRANÇOIS PAGEAU

EDMONTON — Le chef du Parti libéral et Premier ministre du Canada, Jean Chrétien, était de passage à Edmonton mercredi dernier afin d'inaugurer les locaux de la campagne de Ginette Rodger, candidate libérale de la circonscription Edmonton-Strathcona.

Plus de 300 partisans se sont levés tôt pour venir voir M. Chrétien et appuyer leur candidate locale. La foule bigarrée a envahi le bureau de campagne qui est situé dans les anciens locaux de la Librairie Le Carrefour, sur l'avenue Whyte à Edmonton. Le rouge était de mise, du veston aux cravates en passant par les foulards et même les pantalons.

À sa sortie d'autobus, Jean Chrétien a été empoigné par un



Le Premier ministre Jean Chrétien et son épouse.

Photo: François Pageau

francophone qui lui affirmait que «il (Chrétien) devrait être à Ste-Agathe», faisant référence à ce village du sud du Manitoba qui a été complètement inondé. Les policiers ont rapidement

maîtrisé le francophone d'une cinquantaine d'années avant de le relâcher.

Sans paraître ébranlé, Jean Chrétien s'est frayé un chemin dans la foule, en distribuant des poignées de mains à gauche et à droite avant de grimper sur l'estrade en compagnie de son épouse Aline et de Ginette Rodger. Après avoir entamé avec la foule l'hymne national, une fois en anglais et une fois en français, Jean Chrétien s'est lancé dans un discours improvisé qui a duré une bonne vingtaine de minutes. Il a, comme c'est maintenant son habitude, rappelé les liens familiaux qui l'attachent à l'Alberta en rappelant que son grand-père était venu s'installer à Thérien, près de Saint-Paul, après s'être arrêté au Strathcona Hôtel à Edmonton.

Après avoir souligné le travail exceptionnel de la ministre de l'énergie, Anne McLellan, qui est députée libérale de la région d'Edmonton, et qui a su gagner le respect des dirigeants de l'industrie albertaine du pétrole, Jean Chrétien a souligné la santé économique qu'affiche l'Alberta depuis 1993. Il a ensuite expliqué que son parti cherchait à promouvoir les dénominateurs

communs entre les Canadiens plutôt que mettre de l'avant des conceptions qui divisent les citoyens.

Le chef libéral a ensuite célébré la différence qui caractérise les Canadiens-français, a affirmé son appui au concept de société distincte pour les francophones du Québec en déclarant qu'il s'agissait là d'une réalité. Il a poursuivi son discours en français, ce qui a suscité des applaudissements chaleureux de la part d'une foule constituée en majorité de francophones.

Après une attaque contre le Parti conservateur - (what we had to do, was to clean the mess they left us!) - Jean Chrétien a défendu le bilan fiscal de son parti et a expliqué que, lorsque le budget sera équilibré, les libéraux investiront la moitié des surplus dans une série de programmes économiques et sociaux qui répondront aux besoins des Canadiennes et Canadiens.

En terminant, il a appelé tous les Canadiens à travailler pour faire du Canada: «le pays le plus compétitif, le plus tolérant, le plus généreux du monde au XXI^e siècle.»

Cette semaine...

Le Gala albertain de la
chanson, bis...

à lire en page 3

Les finissants de l'École
du Sommet...

à lire en page 5

Le P'tit Franco: l'École
Beauséjour de
Plamondon...

à lire en pages 7, 8, 9 et 10

Paul et Suzanne, après
l'implantation...

à lire en page 16

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881



Photo: François Pageau

Claude Beaulieu-Bernier célèbre à sa façon le trentième anniversaire du lancement du disque *Sergeant Pepper* des Beatles. Cette célébration humoristique faisait partie de la seconde soirée du Gala albertain de la chanson, qui se déroulait les vendredi et samedi 19 et 20 mai dernier, et que Claude animait.

(Plus de détail en page 3)

N'estime l'argent ni
plus ni moins qu'il
ne vaut: c'est un
bon serviteur et un
mauvais maître

- Alexandre
DUMAS fils

Le maire Smith et les conseillers Phair et Taylor

Rencontre de citoyens de Bonnie Doon

PIERRE BRAULT

EDMONTON — Les citoyens et citoyennes du quartier Bonnie Doon à Edmonton sont invités à participer à une rencontre de quartier en compagnie du maire Bill Smith et de leurs deux représentants au conseil municipal, les conseillers Michael Phair et Jim Taylor. Cette rencontre aura lieu à La Cité francophone le mardi 27 mai à 19h30.

Dès 19h30, les citoyens et citoyennes pourront visiter l'édifice de La Cité francophone. On se souvient qu'au début du projet, les propriétaires de maisons vivant dans le quadrilatère immédiat avaient été invités à quelques reprises à rencontrer les promoteurs pour mieux connaître le projet. C'est maintenant l'occasion de voir le projet terminé.

Tous les intéressés pourront aussi rencontrer personnellement Messieurs Smith, Phair et Taylor durant la visite et discuter avec eux de sujets spécifiques qui les préoccupent.

Puis à 20h15, les participants auront l'occasion de poser des questions aux trois représentants du conseil municipal sur une foule de sujets qui peuvent les intéresser. Cette période de questions durera au moins quarante-cinq minutes. Les citoyens pourront non seulement poser des questions mais aussi réagir à l'augmentation des taxes foncières pour les propriétaires de maisons, parler du transport en commun, du projet de quartier francophone, du développement économique et touristique, du projet de développement des rives de la rivière Saskatchewan-Nord, etc.

Les citoyens d'une ville ont rarement l'occasion de rencontrer les élus municipaux en dehors de la période des élec-

tions municipales, à moins de se rendre directement à l'hôtel-de-ville. À Edmonton, les élus municipaux semblent favoriser ces rencontres de quartier. C'est une occasion unique en son genre pour les élus de la ville de tâter le pouls de la population concernant la conduite de l'administration municipale en général et pour les résidents de discuter de projets et de certains problèmes propres à leur quartier.

Depuis quelques temps, les élus municipaux semblent s'intéresser davantage à la communauté francophone et au quartier Bonnie Doon, surtout depuis que La Cité francophone y a pignon sur rue. L'établissement de La Cité francophone sur la rue Marie-Anne-Gaboury aurait-elle donné une certaine notoriété à la communauté francophone d'Edmonton?

Il est intéressant de constater que depuis l'automne dernier, le maire Bill Smith ne se cache pas

pour parler avec enthousiasme du projet de faire du quartier Bonnie Doon, le quartier francophone de la Capitale tout comme il y a présentement un quartier chinois et un quartier italien dans d'autres parties de la ville.

Le quartier regroupe depuis de nombreuses années un nombre assez impressionnant de francophones et d'institutions au service de la communauté francophone. Reste à savoir si les francophones du quartier attachent de l'importance à ce genre de rencontre et à ce projet de développement de leur quartier.

Un quartier francophone ne pourrait-il pas devenir une autre attraction touristique importante pour Edmonton, attirer de nouveaux commerces et de nouveaux résidents francophones et donner une excellente visibilité à la communauté francophone?

FCFA*

Plus d'emphase sur la dualité linguistique

OTTAWA (APF) — La Fédération des communautés francophones et acadiennes voudrait que les partis politiques fédéraux s'engagent à faire la promotion de la dualité linguistique au pays et à enchaîner ce concept dans la Constitution.

La Fédération, qui est l'organisme porte-parole de la francophonie canadienne, pense que le gouvernement fédéral doit accorder une place centrale à la dualité linguistique, qui est une caractéristique fondamentale du pays: «Si nous voulons que le Canada continue de croître en force en respectant ses valeurs fondamentales et si nous croyons à l'unité canadienne, la dualité linguistique doit être renforcée», estime son président, Jacques Michaud.

La FCFA constate que les programmes des partis politiques ne traitent à peu près pas des préoccupations des communautés francophones et acadiennes. Elle veut donc profiter de la campagne électorale pour forcer les partis à se compromettre et à prendre des engagements fermes.

Elle profite d'ailleurs de l'occasion pour dévoiler un Acte d'affirmation, sorte de manifeste qui identifie les aspirations des francophones de l'extérieur du Québec et qui fait état d'un certain nombre de revendications.

Elle a envoyé un questionnaire à tous les partis politiques pour leur demander ce qu'ils entendaient faire pour les minorités francophones. Elle leur demande de s'engager à réinvestir dans les programmes de langues officielles et dans Radio-Canada, de reconduire le Programme de contestation judiciaire, de ne pas signer des ententes avec les provinces à moins que celles-ci ne s'engagent à respecter les droits de leur minorité francophone et de faire respecter les droits scolaires qui sont reconnus dans la Constitution.

Elle a aussi lancé une campagne de cartes postales qui seront envoyées aux candidats et qui contiennent le message suivant: «Je suis électeur francophone. Je veux l'assurance que si vous êtes élu, vous travaillerez envers le maintien, le respect et la pleine mise en œuvre des droits des communautés francophones et acadiennes du Canada.»

campagne électorale

Les pauvres seront-ils les laissés pour compte ?

OTTAWA (APF) — On ne parle pas beaucoup de la pauvreté durant la présente

campagne électorale et cela n'est pas sans inquiéter l'Organisation nationale anti-

pauvreté. Les pauvres seront-ils les laissés pour compte de cette élection?

Selon la directrice de l'ONAP Lynne Toupin, aucun parti politique n'a démontré dans son programme électoral qu'il avait développé une approche globale du problème de la pauvreté. Par exemple, les libéraux insistent surtout sur la pauvreté chez les enfants, en oubliant que la pauvreté des adultes explique celle des enfants. Seul le Bloc québécois, selon Mme Toupin, fait preuve d'une plus grande sensibilité à l'endroit des pauvres et d'une meilleure compréhension des enjeux de la pauvreté.

«Il faut faire de la pauvreté un enjeu électoral, sinon on risque d'ajouter d'ici cinq ans un autre million de pauvres aux 5 millions déjà existants», craint Mme Toupin. Une chose est certaine, c'est que les pauvres ne croient plus aux promesses des politiciens. La dernière fois qu'un politicien a fait miroiter l'espoir, fait remarquer Lynne Toupin, c'était en 1993: «Quand Jean Chrétien a dit jobs! jobs! jobs!, les pauvres avaient l'impression qu'il comprenait leur problème.» Depuis, ils ont déchanté.

L'Organisation nationale anti-pauvreté lance une campagne échelonnée sur

plusieurs mois contre les propos discriminatoires à l'endroit des personnes pauvres. L'ONAP constate que certains citoyens ont tendance à blâmer les pauvres pour leur condition misérable, et à propager toutes sortes de stéréotypes à leur sujet. Le message de l'ONAP, c'est que les pauvres ne sont pas tous irresponsables, paresseux, ivrognes, fraudeurs, stupides et malhonnêtes: «On divise les pauvres en deux catégories: ceux qui ont du mérite et ceux qui n'en ont pas.» Il s'agit, selon Mme Toupin, d'une approche «dangereuse et fautive», à l'américaine.

L'ONAP a l'intention de demander à tous les candidats des partis politiques de signer une déclaration qui les engage à respecter les personnes pauvres, et à ne pas appuyer des mesures législatives qui ne font qu'accroître la pauvreté des Canadiens. Des cinq chefs de parti, seule la néo-démocrate Alexa McDonough avait signé la déclaration en date du 5 mai.

Le Canada comptait 5,2 millions de pauvres en 1995, soit presque un Canadien sur six. Plus de 1,4 million d'enfants vivaient dans des familles pauvres.

ACFA Medicine Hat

Une nouvelle agente de développement



L'ACFA régionale de Medicine Hat a maintenant une nouvelle agente de développement, Mme Andréa Lewis.

CAROLÉ SIMARD

MEDICINE HAT — L'Association canadienne-française régionale de Medicine Hat a récemment engagé une nouvelle agente de développement en la personne de Mme Andréa Lewis.

Mme Lewis remplace Mme Janice Ferguson qui a occupé ce poste pendant quelques mois et qui est maintenant partie au Japon afin d'y enseigner.

Le 18 avril dernier se tenait un vin et fromage au local de l'ACFA de Medicine Hat; question de se regrouper pour jaser en français. Évidemment, tous les membres et leurs amis étaient invités. Une vingtaine de personnes ont participé à l'événement et six membres se sont ajoutés à l'association.

8^E GALA ALBERTAIN DE LA CHANSON

Que le spectacle commence!

Il y a tout d'abord les incontournables: Ronald Tremblay et Yves Caron, les joyeux lurons, les (jeunes) pères des Galas. Dès le mois de juin, ils pensent au suivant. Où se fera le gala, qui seront les formateurs, les réunions-les planification-les budgets-le stress.

Il y a ensuite les musiciens. Encore là, un vieux complice: Paul Lamoureux. Les Galas ne seraient pas vraiment des galas sans lui. Il est le directeur musical, l'arrangeur extraordinaire et le souffre-douleur des maîtres de cérémonie.

Viennent ensuite les invités spéciaux: Anique Granger et Paul Lamoureux, qui faisaient chacun leur tour le lancement albertain de leur nouveau disque.

Puis l'équipe d'écriture: Ève Marie Forcier, Claude Bernatchez, Ronald. Quel sera l'ordre de présentation des éléments? Quels sketches feront office de liens entre les chansons? Qui seront les victimes de l'humour d'un soir?

Et finalement, l'animation. Cette année, Claude Bernatchez et ses complices ont souligné, le deuxième soir, le trentième anniversaire de la parution de l'album *Sargeant Pepper des Beatles* en interprétant un pastiche musical du genre: *Rendez-vous*, sur des paroles de Ronald Tremblay. Le premier soir, c'est l'émotion qui régnait en maîtresse: l'ouverture du spectacle, tout d'abord, avec l'interprétation de Luc Moquin de son poème sur la chanson d'expression française. Un peu plus tard, ce fut la remise du tout premier Prix spécial de la chanson albertaine, donné en reconnaissance d'une contribution exceptionnelle à la visibilité et à l'épanouissement de la Nouvelle Chanson d'expression française en Alberta. Il a été remis pour la première fois à France Levasseur-Ouimet. On soulignait aussi le 25^e anniversaire de sa participation au Festival de la chanson de Granby. Il s'agissait de la première francophone à représenter l'Alberta sur une scène nationale.

Deux soirées remplies de musique et de fantaisie, consacrées aux nouveaux talents de chez-nous.



Catégorie auteur-compositeur-interprète

Lise Villeneuve, grande gagnante

Lauréate de la catégorie auteur-compositeur-interprète du 8^e Gala albertain de la chanson, la chanteuse Lise Villeneuve a remporté le prix de la meilleure chanson originale avec *Chasse*, dans le cadre du concours *Je m'autorise*.

Lise Villeneuve a offert une prestation remarquable, théâtrale et pleine d'ironie dans deux de ses chansons, *Chasse* et *P'tit Monsieur*. Sa chanson d'amour, qui se défendait bien d'en être une, a quand même créé une levée de mouchoirs.

À l'aise sur scène, enjouée, avec une technique vocale bien maîtrisée, Lise bénéficiait des atouts nécessaires à son succès. Elle représentera les couleurs de l'Alberta au Chant'Ouest de Vancouver le 6 juin prochain. Lise Villeneuve avait déjà été lauréate du Gala de la chanson en 1995, dans la catégorie interprète.

Danielle Létourneau, qui en était à sa seconde participation au Gala, a démontré son savoir-faire et sa ferveur dans trois compositions où sa foi et son énergie se fusionnaient pour créer des instants de rythme et de bonheur. Convaincu et convaincante, elle a offert une belle performance, mais ne pouvait rivaliser avec la théâtralité et l'énergie brute de Lise Villeneuve.

Joëlle Lavoie, de Saint-Isidore, a surpris par sa voix mélodieuse et ses compositions country entraînantes. Malgré une nervosité apparente, il a su garder son calme et nul doute qu'il a le talent nécessaire pour persévérer dans le métier. Habitué à jouer avec des groupes, il avait à apprivoiser le spectacle en solo. Mais il a réussi à communiquer sa sensibilité et sa poésie de tous les jours.

Catégorie Interprète:

Marie-Josée Ouimet, une découverte

Une voix puissante, une élocution claire, mais surtout une interprétation renversante: Marie-Josée Ouimet brillait sur scène et envoûtait la salle.

Résolument tournée vers les rythmes jazz et blues, Marie-Josée Ouimet a offert une version de *Ceux qui n'ont rien*, popularisée par Patricia Kaas, qui donnait le frisson. La voix de Marie-Josée prenait le contrepoint du saxophone de Paul Lamoureux dans un duo d'émotion et de crescendo qui fera date. D'ailleurs, la foule a bien senti ce moment magique puisqu'elle a réservé un accueil vibrant à la chanteuse après la chanson. Et que dire de la chanson *Partir*, écrite pour Marie-Josée par sa mère, France Levasseur-Ouimet? Une chanson au rythme contagieux dont les mots sonnent comme autant d'invitations au voyage.

Les autres interprètes ont



offert une solide compétition à la lauréate. La première chanteuse, Mélanie Gall, a interprété avec beaucoup d'ardeur *Le roi Neptune*, de Manon d'Inverness. Elle a aussi chanté une très belle chanson inédite d'Ariane Lemire, *Suzanne*.

Margaret Romao, musicienne accomplie, a entre autres offert une très belle interprétation de *De la main gauche*, de Danielle Messia. Nathalie Mer-

cier-Cole, quant à elle, a débuté son tour de chant avec *En courant*, une chanson tout en émotion de Laurence Jalbert. Elle a aussi offert une interprétation très intérieure de sa composition personnelle, *Fais danser mon cœur*. Les spectateurs l'ont bien senti: toutes les interprètes ont donné leur cœur et leurs tripes et ont fait de la soirée des interprètes un beau moment de chanson.



UN GALA, DEUX SPECTACLES

Le défi était de taille. Brisant la tradition et tournant résolument le dos aux vieilles habitudes, les organisateurs du 8^e Gala albertain de la chanson ont décidé de faire du Gala... deux événements. Et le pari semble gagné.

En effet, la salle du théâtre de La Cité était remplie à pleine capacité les deux soirs. Lorsqu'on avait annoncé que le Gala se déroulerait en deux soirs, plusieurs étaient sceptiques quant aux possibilités de succès, mais l'expérience semble concluante, du moins en ce qui a trait au nombre de spectateurs. Deux cents personnes chaque soir, une trentaine qui avaient choisi le forfait de deux soirs.

Des compromis ont dû être faits pour installer l'événement dans le théâtre de La Cité. Tout d'abord, l'idée de diviser l'événement en deux était motivée par la faible capacité de la salle. Pour être rentable, un spectacle doit pouvoir recevoir 300 personnes et plus. Deuxièmement, le nombre de participants et participantes, il y avait cette année quatre interprètes au lieu de trois. De grandes toiles noires ont été installées à la fois pour créer un décor et pour absorber le son; des projecteurs ont été accrochés au travers des musiciens et de leur équipement. Dans l'ensemble, la qualité sonore a semblé adéquate aux quelques spectateurs interrogés.

Et la foule était réceptive aux artistes, chaleureuse, contente de vivre des moments d'émotion et de rythme en compagnie de jeunes artistes. C'est là le but premier du Gala: sa raison d'être, et il a une fois de plus rempli son mandat au-delà des contingences matérielles et des compromis techniques.

ÉDITORIAL

Réflexions sur un (faux) débat

Le premier débat des chefs télévisé s'est soldé par une timide victoire de Jean Charest. À part Gilles Duceppe, qui semblait un peu perdu, les autres chefs de parti n'ont ni trop souffert, ni rien gagné.

Mais à regarder ce futile exercice, je me suis posé quelques questions.

Est-ce que les leaders politiques du Canada pensent vraiment que leurs discours asceptisés, préparés par des experts en marketing et en images préfabriquées et prononcés avec un soupçon de faux naturel convaincront les Canadiens et Canadiennes qu'ils méritent notre vote? Croient-ils vraiment que de voir ainsi cinq adultes attendre le signal d'une modératrice pour s'insulter à qui mieux mieux constitue une image à la hauteur de la tâche que représente la gestion d'un pays?

J'ai trouvé pour ma part le débat prodigieusement insipide et vide de tout intérêt.

«Tout ce qu'ils font, c'est parler tous en même temps!» s'est exclamé mon fils de 10 ans. C'est probablement la meilleure façon de résumer cet affrontement stérile.

Le seul moment digne d'intérêt, la seule déclaration qui s'est élevée comme un cri du cœur au milieu de la cacophonie ambiante est cette promesse de Jean Charest de tout faire pour léguer à ses enfants le Canada qu'il a connu. Préparée ou non, cette déclaration a frappé l'auditoire, qui a spontanément applaudi le chef conservateur.

Ce soir s'affronteront les chefs une fois de plus, mais en français. Enfin, presque en français: j'oubliais que Preston Manning, qui cherche pourtant à nous convaincre qu'il est un chef d'envergure nationale, a l'insolence de ne pas avoir appris le français et le front de vouloir participer au débat avec traduction simultanée. Heureusement, on dit que le ridicule ne tue pas...

À trois semaines de l'élection, les grandes questions sont donc toujours absentes de la campagne et on en vient à se demander ce qui démarque les partis: on en est arrivé à réduire la vie politique et les choix d'avenir d'un pays comme le Canada à un pourcentage de coupure... Espérons qu'un miracle survienne et qu'on nous offre quelque chose de plus consistant à se mettre sous la dent d'ici peu.

Petite réflexion en passant: Ralph Klein s'est cassé quelques côtes en sortant de son bain la semaine dernière. Avez-vous remarqué la rapidité avec laquelle il a trouvé une chambre d'hôpital?

François V. Pageau

EST BIEN PRIS QUI CROYAIT PRENDRE!



COURRIER DU LECTEUR

Monsieur le rédacteur,

Il y a quelques semaines, j'ai essayé de faire partir une chaîne de correspondance au Franco. Je voulais instiguer de la discussion intéressante sur divers sujets d'actualité pour notre communauté franco-albertaine. Malheureusement, la personne à qui j'ai passé le ballon a refusé de participer à son tour. La chaîne a donc brisé en partant. Mais je n'abandonnerai pas si facilement!

Je crois fermement que notre communauté a besoin d'un forum de discussion et de réflexion. La place la plus

évidente pour tenir ce forum, c'est bien la section de lettres des lecteurs du Franco. Pourquoi donc utilisons-nous si peu notre journal comme point de rencontre?

Je n'aime pas particulièrement écrire. Je n'ai pas l'habitude d'écrire. Je trouve ça même un peu laborieux. Et voilà, le mois passé j'envoie ma toute première lettre au Franco... pas parce que j'aime écrire, mais parce que j'aime lire. Je suis comme tous les autres lecteurs. J'aime lire des choses intéressantes. J'aime lire ce que d'autres écrivent. J'aime savoir ce que les autres gens, les gens

que j'estime, ont à dire, à débattre, à partager. De fait, notre communauté vit actuellement une époque intéressante, faite de défis, de victoires et d'épanouissement, mais aussi d'incertitude. Nous ne manquons certainement pas de sujets intéressants à débattre. (D'ailleurs, je dois féliciter l'équipe du Franco qui, je crois, fait un excellent travail pour nous fournir un journal de qualité avec un contenu diversifié et stimulant).

C'est pour cela que j'ai essayé de faire partir une chaîne

suite à la page 14...

Directeur: François V. Pageau
Adjointe admin.: Micheline Braut
Journaliste: Patricia Hélie
Infographiste: Charles Adam

OFFICE DE LA
CONTRIBUTION CULTURELLE
ODC

OPSCOM

Tél (613) 241-5700

Le Franco est membre de l'APF, l'Association nationale. Il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd. de Saint-Amand. Reproduction des textes, en tout ou en partie, est permise avec mention de la source. Les éléments non 15 jours après la date de parution pour sont déposés aux archives. La responsabilité pour tout erreur de notre part dans une semaine se fera dans un délai de 15 jours après la date de l'impression qui rendra l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco

8201, 8527 - 91e rue Edmonton (AB) T6C 3N1
téléphone: 465-6981 télécopieur: 465-3647

Correspondants:

Calgary	Medicine Hat
Alain Bertrand	Carole Simard
Centralia	Red Deer
Martin Blancher	Claire Hélie
Lucienne Brisson	Rivière-la-Paix
Fort McMurray	Noëlle Fillion
Joël Lavale	Mario Cyr
Lethbridge	Saint-Paul
Mireille Dunn	Martin Braut

École du Sommet:

On dit au revoir à nos amis et Bonjour! au reste du monde

CAROLE THIBEAULT

SAINT-PAUL. — C'est le 24 mai prochain que les tout premiers finissants de l'École du Sommet célébreront leur graduation. Environ 200 invités sont attendus à la fête. Mais pour les finissants eux-mêmes, cette soirée signifie beaucoup plus que la simple fin de leurs études secondaires. Elle sera l'occasion pour eux de tourner une page d'histoire de cette école qui les a vus grandir et s'épanouir.

Ils sont six: quatre d'entre eux cousins, le cinquième est très proche de la famille et la sixième a toujours été un peu détachée du groupe. Mais ensemble, ils forment un tout. Ces six élèves sont à l'École du Sommet depuis son ouverture en 1990 et ils y ont forgé des racines et une fierté. Ils ont grandi ensemble et se connaissent comme des livres ouverts.

«Je suis très fier de faire partie de la première classe de finissants. Ça fait six ans qu'on attend ça»

«Je suis très fier de faire partie de la première classe de finissants. Ça fait six ans qu'on attend ça», lance Rémi Plamondon, le romantique de la classe. À l'école, ces "grands" de deuxième année sont reconnus comme des pionniers. Plus souvent qu'à leur tour, ils ont subi plusieurs situations hasardeuses: manque de ressources pour la nouvelle année qui s'ajoutait, les nouveaux enseignants qui quittent l'école après deux semaines, les livres en retard etc... «On a travaillé fort pour faire un sentier pour ceux qui nous suivent», souligne Chantalle Robinson. «On est arrivés à la fin et je crois que les autres nous doivent une certaine reconnaissance pour ce qu'on a

fait», renchérit Jeffery Symbaluk.

Bien qu'ils soient remplis de fierté parce qu'ils ont enfin complété leurs études en français, il faut dire que ça n'a pas toujours été facile. La grosse école secondaire de St-Paul, a parfois été bien attirante pour quelques-uns, mais tous ont su résister. La principale raison: l'attachement qu'ils ont pour leurs compagnons.

«J'ai choisi de venir à cette école et j'aurais trouvé ça difficile de quitter ceux que je connais pour aller dans une autre école», raconte Nicole Poulin, la future agricultrice. Quant à Miguel Poulin, le bouffon du groupe, il parle de l'aspect familial de l'école: «On est tous des amis. C'est comme une grande famille!». Marc Ouellette ajoute une autre raison: «C'est beaucoup mieux ici, dit-il. C'est propre. Il y a moins de fumage, moins de drogues et moins de crime.»

Ils sont touchants, pleins de vie et pleins d'espoir quant à la nouvelle vie qui les attend. En premier lieu, ils s'accordent tous pour dire que l'école française sera sans doute un atout majeur pour eux lorsqu'il sera temps de chercher un emploi.

Marc, l'honnêteté en personne, ira suivre une majeure en Sécurité au collège Grant McEwan. Son but: faire un jour partie de la Gendarmerie royale canadienne. Comme Jeffery ira aussi étudier à Grant McEwan, il prévoit se louer un appartement avec Marc. Jeffery aime aller au bout des choses. Il travaille présentement à temps partiel chez Radio Shack et sa passion pour les ordinateurs l'amènera à étudier en informatique.

De son côté, Nicole est plutôt une fille pragmatique et elle aime la terre. Elle a grandi à la ferme et espère un jour démarrer sa propre entreprise... peut-être laitière, peut-être porcine. En attendant, elle se lance dans des études en agriculture au collège Lakeland de Vermilion.

Pour Chantalle, la grande rêveuse, la vie est déjà bien arrivée. Elle est fiancée et prévoit se marier bientôt et avoir des enfants dans quelques années. Elle n'a pas l'intention de quitter St-Paul car c'est ici que sont les gens qu'elle aime. Elle prévoit peut-être retourner à la clinique médicale où elle a travaillé l'an dernier.

Malgré son côté clownesque, Miguel Poulin espère beaucoup

de la vie, mais les études, très peu pour lui. Son cours d'expérience au travail lui a cependant permis de se découvrir des intérêts pour le travail manuel, particulièrement les voitures. Il espère donc entrer comme apprenti dans une entreprise de débousselage.

Enfin, il y a Rémi, le poète et le romantique, le passionné d'histoire et de littérature et l'un des rares élèves à réellement

apprécier Shakespeare. Il aimerait entreprendre un baccalauréat des Arts dans quelques années. Mais pour l'instant, c'est le temps de prendre congé de l'école, d'apprendre un peu de la vie en travaillant et en voyageant.

Les six finissants savent que la vie commence et ils sont à la fois anxieux et prêts à foncer. Ont-ils de la peine de se séparer alors que certains d'entre eux se

connaissent depuis la maternelle? «Pas vraiment, car on est cousins. Ça fait qu'on va certainement se revoir dans les réunions de famille», affirme Nicole Poulin. Mais comme le dit si bien Marc Ouellette, la nouvelle porte qui s'ouvre devant eux est trop excitante pour qu'ils aient des regrets. «On dit au revoir à nos amis et un bonjour au reste du monde!».



L'ALLER POUR EDMONTON

?!?

REVENEZ-EN!

Rapidair vous offre un choix de 27 vols sans escale chaque jour d'affaires entre Calgary et Edmonton et le double* du millage Aéroplan[®].

69\$

VANCOUVER
L'ALLER

69\$

KELOWNA/
SASKATOON
L'ALLER

LES ENFANTS
VOYAGENT POUR
25\$*
ALLER-RETOUR

79\$

VICTORIA
L'ALLER

79\$

REGINA
L'ALLER

AIR CANADA airBC

Tarifs en vigueur au moment de la publication. Taxes et droits d'aéroport en sus. Les sièges sont limités et sujets à la disponibilité. Les tarifs peuvent varier selon les dates et l'heure de départ. Achetez à l'avance, séjour maximal et d'autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 800 565-4513. ATIS: 1 800 381-8071. Visitez notre site Internet: <http://www.aircanada.ca> *Jusqu'au 30 septembre 1997. *Applicable sur toutes les destinations mentionnées dans cette publicité. Les enfants âgés entre 2 et 11 ans doivent être accompagnés d'un adulte. Les voyages doivent être terminés au plus tard le 15 juin 1997.

Un de mes meilleurs souvenirs de la Faculté

EDMONTON — Pour une deuxième année consécutive, la Faculté Saint-Jean a fêté ses finissants et finissantes, le 26 avril dernier, lors d'une cérémonie de la lumière. Chaque finissant y recevait les félicitations de la doyenne et une chandelle comme symbole de son appartenance à la grande famille de Saint-Jean. La remise des diplômes se fait officiellement le 11 juin prochain à l'auditorium Jubilee.

Les étudiants et étudiantes semblaient très heureux de cette initiative. L'une d'entre elles notait que cette cérémonie, qui accueillait également les

parents, grands-parents et amis dans l'auditorium, demeurera le meilleur souvenir de ses années à la Faculté Saint-Jean. À la grande satisfaction des organisatrices de la fête, plus des deux tiers des finissants et finissantes y ont participé.

L'orateur invité, le père Thomas Bilodeau, souligna que la lumière qui représente le développement de l'intelligence par les études doit demeurer allumée et vivante et que même à son âge avancé (...), cette lumière peut être libératrice non seulement de l'économisme de notre époque, mais aussi de situations personnelles aliénantes.

De son côté, la doyenne Claudette Tardif souligna la fierté qu'elle ressent devant ce nombre impressionnant de diplômés et sa certitude que cette nouvelle génération saura appuyer et perpétuer le travail de développement humain et social qu'assure la Faculté Saint-Jean dans l'Ouest canadien.

La cérémonie, qui combinait une certaine solennité avec l'intimité qui caractérise la vie de Saint-Jean, s'est terminée par trois beaux chants interprétés par la Chorale de la Faculté. Un banquet et une danse ont suivi à l'hôtel Renaissance.



Le confort Air Canada



Des prix > Air Sardine >

Calgary aller-retour pour
WINNIPEG

179\$

**SUPER
TARIFS
AC**

Pas besoin de partir à la pêche pour attraper de bons prix: téléphonez-nous. Nous vous donnerons notre meilleur tarif disponible, peu importe votre destination. Sans compter que nous vous offrons le plus d'espace pour les jambes, des sièges présélectionnés, des cartes d'embarquement à l'avance, une généreuse franchise de bagages et bien d'autres avantages qui n'ont pas leur place chez Air Sardine. Après tout, chez Air Canada, nous croyons que nous n'avons pas avantage à vous prendre pour un poisson.

Calgary aller-retour pour

TORONTO	OTTAWA	MONTREAL	LONDON
239\$	279\$	369\$	449\$
SARASOTA	NORTH BAY	SUDBURY	WINNIPEG
459\$	469\$	479\$	479\$
QUEBEC	SAULT STE MARIE	TIMMINES	HALIFAX
499\$	509\$	509\$	599\$

Renseignez-vous sur nos bas tarifs Escapade Week-end.

Tarifs en vigueur au moment de la publication. Taxes et droits d'aéroport en sus. Les sièges sont limités et sujets à la disponibilité. Les tarifs peuvent varier selon les dates et l'heure de départ et de retour. Les voyages doivent être terminés au plus tard le 22 juin 1997. Achat à l'avance, séjour minimal et maximal et d'autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 800 565-0513. ATIS: 1 800 361-8071. Visitez notre site Internet: <http://china.aircanada.ca>



AIR CANADA

airAlliance airBC airNova NWT air airOntario

SERVICES de BUREAUTIQUE
DYNAMIQUE LTÉE
DYNAMIC BUSINESS SERVICES

Pierre Boutet

Président
8527 Marie-Anne-Gaboury (9141)
Pièce 44
Edmonton AB
T6C 3N1

Traduction - Photocopies
Mise en page - Traitement
de texte

Bonne nouvelle! Le bureau de poste ouvrira le 20 mai prochain dans le local des services de bureautique, à côté du Carrefour, dans La Cité francophone.

Tél: 413-8245 Téléc: 413-8246 Courriel: sbd@istar.ca



Cedar Park Inn
Edmonton

... où un service personnalisé commence par des contacts personnels.

À bientôt!

Jean-Paul Brasca, Directeur,
Restauration et banquets

Guy C. Warnery
Directeur général
(403) 434-7411

Télécopieur: (403) 437-4836
Courriel électronique: bwcpi@planet.eon.net
Réservation de chambres, sans frais: 1-800-661-9461

5116 Calgary Trail N., Edmonton (AB) T6H 2H4



Le Franco



Cette semaine: l'école Beauséjour de Plamondon

L'historique de l'école Beauséjour de Plamondon

L'école Beauséjour était une petite école à Lac La Biche entre les années 1992 et 1994. Notre premier directeur était monsieur Ernest Chauvet. Quand notre école est déménagée en 1994, monsieur Raymond Demers a remplacé monsieur Chauvet. Il y avait lors de la première année 58 élèves de la première à la neuvième année et 7 professeurs. Aujourd'hui, à l'école Beauséjour, il y a de la maternelle à la dixième année et nous sommes 75 élèves et 10 profs.

Activités parascolaires:

Activités sportives:

- football
- soccer
- baseball
- hockey

Autres activités:

- Danse d'Halloween à Voyageur
- Parlement jeunesse à Edmonton
- Rencontre inter-école St-Paul
- Compétition inter-école St-Paul
- Stage de leadership prov. F.J.A. à Hinton
- Danse à l'école Beauséjour
- Kinooso
- Jasper ski pour les écoles Sommet, Voyageur et Beauséjour.
- Concours de théâtre à Kananaskis
- Camping pour les écoles Beauséjour, Voyageur et Sommet.



Le printemps

Ah ouil Le printemps! ce n'est pas juste un temps de procréation, mais aussi une nouvelle vie pour les personnes qui n'ont rien fait et qui sont devenues grosses durant l'hiver. C'est aussi un temps de profit pour les buanderies avec toute cette boue...Ah ouil Ça, c'est la raison pour laquelle les cochons sont si heureux! Un de ces jours, tu devrais aller observer les cochons. C'est comme regarder du ballet et de la lutte en même temps. Les cochons sont vraiment délicats quand ils plongent le nez le premier dans ce sirop brun. As-tu déjà vu une compétition de plongeuses? Les cochons sont exactement comme elles!

Aaron Piquette
9e année

L'Unité Théâtre

remercie tous ceux et celles qui ont contribué au succès de notre saison 1996 - 1997.

* **La Céléste Bicyclette:** Albert Millaire, Roch Carrier, Marie-Josée Lenoir, Alex Gazalé, André Le Coz, Claude Plante, Gilbert Gagnon, Nicole Mongrain

* **Jamais Rire Sans Trois:** Eve Marie Forcier, Marie Lavoie, François Pageau, Ronald Tremblay, Jean-François Porlier, Mario Deschamps, Lise Nepton, Denise Lavallée, Patrick Spiers, Julie Bouchard-Dallaire, Roch Carrier, Nassim Carly, Daniel Cournoyer, Julie Cournoyer, Dominic Roy, Mireille Vézeau

* **Comment devenir parfait en trois jours:** Gilles Gauthier, Ken Brown, Anne Gurney, Frank Bessai, Catherine Green, Annette Loiselle, Nassim Carly, Lise Villeneuve, Mario Deschamps

* **Voulez-vous danser?:** Jocelyne Verret, Thérèse Dallaire, Lise Nepton, Eve Marie Forcier, Mireille Vézeau, Doris-Michel Montpetit, Ernest Chénisson, IACFA d'Edmonton, Vanessa Pariseau

* **8e Festival Théâtre Jeunesse Alberta:** Daniel Cournoyer, Diane Aubin LaBrie, Lise Nepton, Lise Villeneuve, Renée Bouchard, Jocelyne Verret, Jean-François Porlier, Doris-Michel Montpetit, Lise Lévesque, Darcy Turlock, Paul Béziers, Marion Beaudoin, Gail Hanrahan, Denis-Martin Chabot, merci à toutes les écoles participantes.

* **L'événement Molière:** Patrick Trébois, Ariane Lemire, Carline Lemire S., Mélanie South, Jérémy Loehr, Catherine LeBouthillier, Pierre Bokor, Joël Michaud, Josée Thibault, Pierre Bokor Jr, Luc Girard, Normand Hébert, Mylène Labelle, Benjamin Freeland, Jean-François Porlier, Ernest Chénisson, Eve Marie Forcier, Lisette Vienne, François Pageau, Frédéric Boudreau, Renée Bouchard, Doris-Michel Montpetit, Didier Loncka, Mario Deschamps, Roch Carrier, Anne Gurney, Bonadée Parent, Judy Venes, Harvey Anderson, Doug Field, Nassim Carly, Paul Béziers, Shane Lavender, Cathy Cooper, Hollier & Dutton, Le Franco, Ascot Travel, Ma tante Thérèse, Jocelyne Verret, Daniel Cournoyer, Diane Aubin LaBrie, Lise Villeneuve

* **Les Tremblay:** Lucille Beaudoin-Wilshire, Marcel Gauthier, André Souloire, Patrick Trudel, Laurelle Rouillard, Christine Mahé, Irène Mahé, Paul Lavallée, Janique Lavallée, Roland Mahé, Réjean Labrie, Joan Murphy, John Gilmore, Shelley Dupesquier, Sylvia MacLeod, Richard Dupas, Alain Dondo, Stéphane Laramée, Wallace Landreth. Merci au Conseil d'administration de L'Unité Théâtre!

Quel système choisirais-tu si tu avais le choix entre un *Sega Saturn*, un *Nintendo 64* et un *Sony PlayStation*?

Que ferais-tu si nous n'avions de l'école que le matin?



Cadziana Plamondon

4^e année

-Je ne sais pas, je ne joue pas beaucoup avec les jeux vidéos.
-Je jouerais avec mon petit frère Mathieu au Monopoly.



Jordan Charron

6^e année

-Le PlayStation, parce qu'il a les meilleurs graphiques.
-Je jouerais au hockey dehors ou je mettrais mon frère dans la neige.



Colleen Ulliac

7^e année

-Je ne sais pas, je n'en ai pas.
-J'irais à la maison, je ferais mes devoirs, je regarderais la télé et je jouerais à plein d'affaires.



David Etlin

2^e année

-Un Nintendo 64, parce que c'est nouveau et c'est le meilleur.
-J'écouterai des films.

par: Vanessa Routhier et Marc Labonté

ÉDITORIAL

Vive les AUTOBUS!!!

Nous de l'école Plamondon, trouvons difficile le long trajet d'autobus que nous avons à faire le matin et le soir entre la maison et l'école. Certains élèves viennent d'Athabasca et ça leur prend plus de 1h30 matin et soir pour faire les quelque 80 km qui les séparent de l'école.

Imaginez l'hiver, se "taper" 1h30 d'autobus au froid, on dirait que nous sommes dans un igloo mobile. Tu rentres dans l'autobus et tu t'assois sur un siège... excusez: un bloc de glace. En été, ce n'est pas mieux, c'est le contraire: on cuit littéralement sur les sièges, il n'y a jamais de juste mesure.

De plus, essayez d'imaginer trois heures de route par jour et nous n'avons pas le droit de manger ou boire. Chose qui n'est guère réjouissante, c'est lorsque tu as envie de faire des besoins naturels, tu dois attendre d'être rendu à destination, même si c'est urgent, le conducteur n'arrête pas.

La majorité du temps, nous essayons de faire nos devoirs dans l'autobus, parce que lorsqu'on arrive à la maison après un transport d'enfer, nous avons seulement le goût de manger, aller à la toilette et relaxer.

Pour terminer, nous vous conseillons de vous imaginer seulement une petite heure à notre place: après nous en reparlerons.

Le village de Plamondon

Le village de Plamondon a obtenu son nom d'une famille qui est venue du Michigan en 1908. Le fondateur est Joseph Plamondon. La famille de Joseph et d'autres familles ont décidé de s'installer là et de fonder un petit village. Le village de Plamondon a commencé tout simplement avec quelques magasins. Après quelques années, plus de choses ont été construites. Aussi, plus de gens ont commencé à s'établir là.

Aujourd'hui, la grande majorité des gens qui vivent à Plamondon ont beaucoup de talent en musique. Chaque année on a une grande réunion appelée la "réunion des Frédérick". Tous les Plamondon se réunissent.

Je pense qu'au fil des ans, de plus en plus de personnes s'établissent ici. Qui sait, peut-être qu'un jour Plamondon deviendra une grande ville!

Marrina Plamondon

9e année

Mon année scolaire

Bonjour. Je m'appelle Natalie Ménard. Je vais vous parler de cette année d'école. Je pense que cette année a passé plus ou moins vite. Je me souviens encore du premier jour où nous sommes arrivés à l'école. Bien sûr que moi et les élèves, on se connaissait, mais nous avons eu un nouveau professeur d'Ottawa. En premier, c'était gênant pour moi de lui parler mais maintenant, c'est facile.

Nous avons eu beaucoup de plaisir. Les professeurs organisent des jeux et des journées d'esprit. La dernière journée d'esprit que nous avons eu, nous devions nous habiller en pyjamas. Pas tout le monde participe.

Maintenant que nous sommes au mois de mai, la pression devient plus forte, due aux examens finaux. Aussi, tout le monde a hâte de finir l'école pour finalement avoir des vacances d'été.

Pour finir, j'aimerais dire que j'ai eu une très bonne année scolaire et que l'école Beauséjour est un bon endroit pour recevoir son éducation.

Natalie Ménard

7e année

Témoignage

L'école Beauséjour est une école située à Plamondon. Elle contient à peu près 85 élèves de la 1e à la 10e année.

Moi, je fréquente l'école Beauséjour. Je suis en 9e année, tout se passe en français, sauf les cours d'anglais, évidemment! On apprend tous les sujets en français. Durant les récréations et à l'heure du midi, on parle en français.

J'aime mon école. J'ai des privilèges que les autres élèves n'ont pas. Par exemple, je suis capable de m'exprimer dans les deux langues officielles du pays. Ça me donne de meilleures chances d'avoir un meilleur emploi dans le futur.

Miriam Etim

9e année

AaBbCcDdEeFfGgHhIiJjKkLlMmNn

Courrier du lecteur

M. le rédacteur,
J'aime beaucoup le petit franco,
surtout le jeu des mots cachés.

Ariane St-Onge

M. le rédacteur,
J'aime les articles à propos
des écoles francophones.

Josée St-Onge

Mes vacances d'été

Carlson
Plamondon

Cet été, ma
famille ira au zoo
de Calgary et à
Drumheller. Ça va
être beaucoup de
plaisir.



Au zoo de
Calgary, il y a
plein d'animaux
et à Drumheller,
il y a plein de
dinosaures. J'ai
très hâte. Mes
vacances d'été
me donneront
beaucoup de
plaisir.

HISTOIRE INTERACTIVE

En route, ils rencontrent le lapin Fou-Fou. «Bonjour Horny. Comment ça va?» dit le lapin. Horny répond: «Hey, Fou-Fou, voudrais-tu venir avec nous au village Patate-Croûte pour célébrer les retrouvailles de la souris?»

«Oui, je serais très honoré» rétorque le lapin.

Pendant la célébration, princesse Alberte, la dragonne, annonce qu'ils vont se marier. La célébration aura lieu dans l'église près de Patate-Croûte. tout le monde applaudit. un jour plus tard, Horny et Alberte reçoivent leur premier bébé. Ils le baptisent Junior.

À chaque semaine, l'histoire interactive sera poursuivie par une autre école. Lorsque toutes les écoles francophones de l'Alberta auront participé, Le Franco publiera l'histoire finale.

La publication des *P'tits Franco* est rendue possible grâce à une contribution financière du ministère du Patrimoine canadien. Cette édition du *P'tit Franco* a bénéficié de l'appui du Conseil scolaire régional du Centre-Est No3.

Les *P'tits Franco* sont réalisés PAR et POUR les jeunes. Il faut cependant souligner le travail magnifique des professeurs et animateurs culturels ainsi que la collaboration exemplaire de l'administration de chaque école.

Coordonnateur du *P'tit Franco*: Dominic Turmel

Graphiste: Charles Adam

Ont participé cette semaine:

Jennifer Barry, Jordan Charron, David Etin, Miriam Etin, Carla Hedin, Marc Labonté, Ian L'Heureux, Natalie Ménard, Aaron Piquette, Cadziana Plamondon, Carleena Plamondon, Marina Plamondon, Caleb Ryan, Colleen Ulliak, Monsieur Raymond Demers et tout le personnel de l'école Beauséjour.

Nous vous invitons à faire part de vos commentaires et vos suggestions concernant les *P'tits Franco*. Dans les prochaines éditions il y aura une section réservée aux gens qui nous auront écrit. De plus, si vous retournez le coupon de tirage ci-joint, vous courez la chance de gagner des livres et des disques compacts.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____
Téléphone: _____

LE FRANCO, 8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta, T6C 0Z2



Céline Dion

Dion chante Plamondon
Sony Music Canada

Luc Plamondon est un auteur de chansons franco-phones magnifiques; ses chansons ont été chantées par des artistes comme Diane Dufresne, Marié Carmen, Martine St-Claire, Claude Dubois et maintenant Céline Dion.

Céline Dion est reconnue pour sa musique, elle chante aussi bien en français qu'en anglais. Elle a déjà plusieurs albums à son actif, comme *Unisson*, *D'eux*, *Céline Dion*, *The Color of my love*.

Produit en 1991, Dion chante Plamondon est une collection de chansons écrites par Luc Plamondon comme *Les uns contre les autres*, *Le monde est stone* et *Piaf chanterait du rock*. Ces chansons se sont retrouvées sur ce disque en compagnie de quatre nouvelles chansons écrites par Plamondon. Il y a des chansons au rythme rapide comme *Des mots qui sonnent*, *Je danse dans ma tête* et *Piaf chanterait du rock*, mais il y a également des chansons plus calmes comme *Le monde est stone*, *Le fils de Superman* et *L'amour existe encore*.

La voix superbe de Céline Dion vous charme tout au long des douze chansons que l'on retrouve sur l'album. Ses talents combinés avec ceux de Luc Plamondon nous donnent un album fantastique qui nous force à l'écouter encore et encore.

Jennifer Barry
École Ste-Anne de Calgary

La librairie

LE CARREFOUR

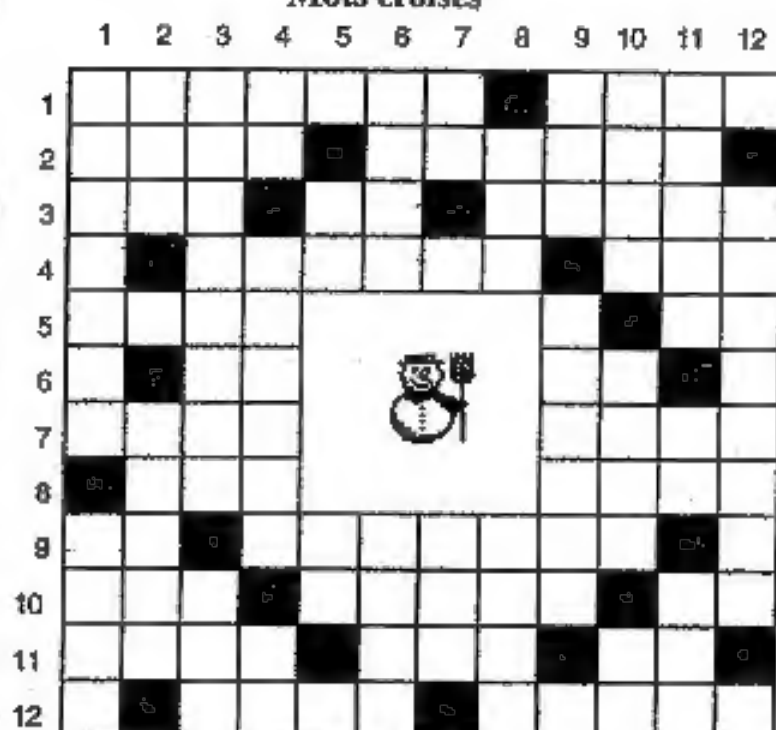
• Livres • Cassettes • Disques compacts •
• Livres • Mus • Vidéos • Logiciels

8927 D 82e Avenue - Edmonton (Alberta) - T6C 0Z2 - Tél: 466-1066 - Tél.: 469-2120

Section Jeux

(Solutions dans le Franco de la semaine prochaine)

Mots croisés



HORizontalement

1. Pousser avec un balai — Animal.
2. Métis canadien qui fut pendu en 1885 — Netteté.
3. Métal précieux (plur.) — Pronom personnel de la

- première personne du singulier — Endroit où ont lieu des courses de taureaux.
4. Coupées, divisées — Titre d'honneur chez les Anglais.
5. Soirée — Note de musique.
6. Se rend — Pronom personnel de la troisième personne du singulier.
7. Aucunement, pas du tout — Le roi de la jungle.
8. De... ou de force — Pas vite.
9. Pronom personnel masculin — Poser de nouveau.
10. Partie d'un tout — Coupés à ras — On en fait des bijoux.
11. Entendre — Semblable — Note de musique.
12. Ricaner, sourire — Sueurs.

VERTICALEMENT

1. Nettoyer avec une brosse — Très petite île.
2. Allure — Abri de glace.
3. Blanchir, laver — Coup de fusil.
4. Prénom d'un gangster connu — Affecter la bravoure, fanfaronner — Du verbe rire.
5. Note de musique — Fin de plusieurs verbes.
6. Arme blanche formée d'une lame — Préparation à base de farine.
7. Petit ruisseau — Tente.
8. Coupé tout contre la peau — Assaisonnement (pl.).
9. Petit berceau — Cités.
10. Saison (pl.) — Attacher — Pronom personnel de la première personne du singulier.
11. Maintenir, garder — Pronom indéfini — Oiseau palmipède au long cou.
12. Épuiser, exténuer.

Mots cachés

LA RUÉE VERS L'OR
Mot de 5 lettres

ETPEDANGERAG
TNEDRALCRIEA
ROUEDEPARTRC
ODRTNURERUHL
FORTROUERA
FILETLIESIFI
EOTSTFNSFLR
CANIENESISSAO
REMDOEELPVIS
UENTERETIMRE
OEMARDRTEER
STNALLIAVART

ADEPTE	DISETTE	IDÉE	SOURCE
ADROIT	DRAME	LAISSER	TEMPS
AFFILER	EFFORT	LENT	TENTER
ARDENT	ERMITE	OASIS	TORT
ATTENTE	ÉTONNER	OSER	TRAVAIL
CHASSE	FIERTÉ	PÉRIL	TRÉSOR
CLAIR	FILET	PEUR	TROUVER
CRIE	FLAIRER	RATER	ULTIME
DANGER	FONDER	RAVIR	VAILLANT
DÉFIER	FORER	RENFLÔQUÉ	VERS
DÉPART	FORT	RUINÉ	VISION
DETTE	GARE	SONDÉ	



Vois-tu le bec de canard, l'os, la figure, le sac à bandoulière, le bot et l'arachide?

Des nouvelles différentes

Tout est joint, l'actualité nationale porte à conséquence pour les francophones vivant à travers le Canada. L'Agence de presse francophone suit pour vous les événements. Recherchez les textes signés "APF" dans votre journal.

L'actualité nationale au service de vos intérêts.

APF

Agence de presse
francophone

La Sagouine de Christine Mercier

Une production gagnante



La Sagouine de Christine Mercier

FRANÇOIS PAGEAU

EDMONTON. — Elle incarne l'âme acadienne depuis plusieurs dizaines d'années, dans un jargon bien à elle, elle relate les joies et les souffrances de toute un peuple: la savoureuse Sagouine.

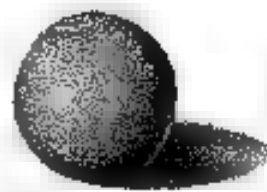
C'est Christine Mercier, d'Edmonton, qui se cache sous ce maquillage de *La Sagouine*. Catherine, qui est en douzième année à l'école Maurice-Lavallée, a remporté au début mai deux prix au DramaFest d'Edmonton pour la production de *La Sagouine* de la troupe sénior de Maurice-Lavallée: premier prix pour le maquillage et prix de la meilleure comédienne. Il s'agissait de la seule pièce francophone sur 27 pièces. Le DramaFest se déroulait à l'école Victoria Composite High School et réunissait des pièces d'un peu partout à Edmonton.

La première présentation de la pièce a eu lieu lors du Festival théâtre jeunesse de l'UniThéâtre à Kanamaskis, en avril dernier. Christine Mercier a aussi présenté *La Sagouine* la semaine dernière à Calgary, lors du concert annuel de la chorale La voix des Rocheuses.

Afin de permettre au grand public d'Edmonton de pouvoir apprécier cette production, on a organisé une représentation le mercredi 21 mai prochain à 19 heures à l'école Maurice-Lavallée. On y présentera aussi la pièce de la troupe junior de Maurice-Lavallée: *Par Amour*. Une seule représentation à ne pas manquer pour découvrir un personnage et apprécier une comédienne.

APRÈS 25 ANS, IL EST TEMPS DE PASSER AUX CHOSES SÉRIEUSES.

- Du 30 avril au 16 mai, Rapidair^{MD} fête ses 25 ans. Et comme une fête sans cadeau n'est pas sérieuse, chaque jour, Rapidair vous réserve des surprises sur ses vols.
- Et pas n'importe quoi: la chance de gagner un forfait voyage pour 2^e avec vacances Air Canada^{MD}.
- La chance de gagner 2 certificats de voyage sur chaque vol¹.
- La chance de gagner un des deux prix de 225 000 milles Aéroplan^{MD} chaque fois que vous accumulez 3 vols Rapidair^{MD}. Un service à bord qui vous chantera la pomme avec de la tarte aux pommes, des strudels aux pommes, du jus de pomme et d'autres surprises-croquables. Et des tarifs 25^e anniversaire² à tomber dans les pommes! Consultez votre agent de voyages ou Air Canada pour tous les détails. 25 ans en affaires, c'est sérieux.



Rapidair
ÇA NE SE COMPARE PAS

AIR CANADA

1 Les vols Rapidair admissibles sont les vols entre Toronto Pearson et Montréal/Orly ou Air Canada incluant les transporteurs Horizon^{MD} (région de l'Est) et entre Calgary et Edmonton/Inuvik ou Air Canada et Air BC (région de l'Ouest). 2 Le voyage doit être complété au plus tard le 3 juin 1997. D'autres restrictions s'appliquent. 3 Concours commémoratif Rapidair, ouvert à toutes les personnes ayant atteint l'âge de la majorité dans leur pays de résidence. Un prix par vol Rapidair admissible, 34 forfaits voyage pour 2 de vacances Air Canada (un par jour, par région, valeur approximative de 4 750,00\$ par forfait). Un des prix secondaires de 2 certificats de voyage Air Canada parmi un choix de vols court-courriers en Amérique du Nord (un prix secondaire sera attribué sur chaque vol Rapidair sur lequel un forfait voyage sera attribué, valeur approximative de chaque prix secondaire: 1 020,00\$). 4 Concours Aéroplan, ouvert aux résidents canadiens de 18 ans et plus, membres Aéroplan. Les membres sont automatiquement admissibles chaque fois qu'ils accumulent 3 vols Rapidair dans la même région durant cette promotion. Un prix par région. Pour obtenir le règlement complet, consultez le Concours 25^e anniversaire de Rapidair, 4/5 de Montréal, 1 230, boul. René-Lévesque Ouest, 15^e étage, Montréal, Québec H3B 5G1, en incluant une enveloppe-réponse affranchie. Les gagnants devront répondre à une question réglementaire d'authenticité.

OPÉRATION SOLIDARITÉ-MANITOBA

Faites parvenir vos dons à la Société canadienne de la Croix-rouge la plus près de chez vous, au bureau régional de l'ACFA ou à l'Armée du Salut (Salvation Army).

La Société franco-manitobaine nous invite à faire parvenir des dons à l'adresse suivante:

Pour informations, veuillez appeler au 403-466-1680



FRANCOFONDS
383 boul Provencher
Pièce 202,
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 0G9



POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE.

(514) 257-8711

5833, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3



Favorisons nos jeunes !



L'ÉDUCATION PAR
LE PHYSIQUE...

PARTICIPATION
Le mouvement pour la santé active

LE MAI DE LA CHANSON D'ICI



Mesurez vos connaissances de la chanson française actuelle pendant le Mai de la Chanson d'ici à CHFA.

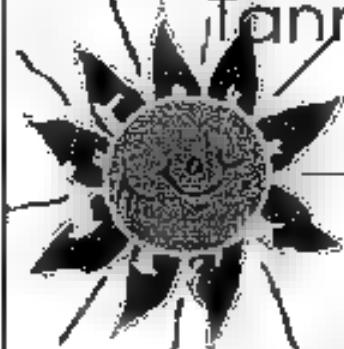
Identifiez l'artiste et la chanson mystère pendant les émissions Le Café Show, Contacts et Enfin le week-end.

Vous pourriez gagner l'un des trois (3) coffrets de 10 disques compacts et un voyage pour deux (2) personnes à Vancouver (grâce à ASCOTT TRAVEL) pour assister au Chant'Ouest, ce qui comprend 2 nuits à l'hôtel et 300 \$ d'argent de poche.

ascott
travel

Radio-Canada
CHFA Alberta

SOLEIL Tanning Studio



Nouveau salon de bronzage
88 5 D 92e rue Edmonton

- Spéciaux - graduation
- Tirages
- Une visite gratuite avec l'achat d'un forfait
- Ouvert sept jours semaine

Date d'ouverture: 20 mai 1997

414-0651

Clémence Lavoie-Lemire, propriétaire

Bourse de l'Université Laval

Admissibilité:

Le montant de la bourse couvre les frais de scolarité.
Le (la) candidat(e) doit être un(e) Albertain(e)
de langue maternelle française et s'inscrire à l'Université Laval.
La personne choisie sera recommandée par l'Association
canadienne-française de l'Alberta.

Renseignements:

Vous avez jusqu'au 23 mai 1997 pour déposer votre candidature.
*une lettre de présentation
*une copie de votre plus récent bulletin
*une description de votre engagement communautaire
(bénévolat, activités, etc.)

Association canadienne-française de l'Alberta
Bureau 303-8527 rue Marie-Anne Gahoury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone: 403-466-1680
Télécopieur: 465-6773
courriel: elec_actaprov@datanet.ab.ca

Association canadienne-française de l'Alberta

À MOI LA COUR SUPRÊME !



Lise
Frigault

à 24 ans, passionnée de journaux et de café, elle voit grand. Très grand. Elle se voit déjà comme première juge des communautés francophones à la Cour suprême du Canada. C'est pourquoi elle est inscrite en droit à l'Université de Moncton, après y avoir complété un Baccalauréat en traduction.

Un accent sur le droit

L'École de droit de l'Université de Moncton est unique au monde. Pour Lise Frigault et des centaines d'autres étudiants, c'est la meilleure des écoles. Chez nous, le common law est exclusivement en français. D'ouest en est, vous entendrez notre accent.

UNIVERSITÉ
DE MONCTON
École de droit

Un accent
sur le SAVOIR



Association canadienne-française de l'Alberta
Régionale de St-Paul

est à la recherche de:

Coordonnateur(trice)

Emplois d'été pour le Camp Beau Jour

QUALIFICATIONS:

- Être âgé de 18 ans ou plus
- Maîtrise du français parlé et écrit
- Expérience avec les jeunes
- Être débrouillard(e) et entreprenant(e)
- Avoir du leadership

ENTRÉE EN FONCTION: Lundi le 16 juin 1997

SALAIRE: 7,50\$/heure

Moniteurs(trices)

Emplois d'été pour le Camp Beau Jour

QUALIFICATIONS:

- Maîtrise du français parlé et écrit
- Expérience avec les jeunes
- Être débrouillard(e) et entreprenant(e)

ENTRÉE EN FONCTION: Lundi le 23 juin 1997

SALAIRE: 6,00\$/heure

LIEU: Centre communautaire scolaire

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS:

- Animation
- Leadership
- Organisation des activités

Faites parvenir votre curriculum vitae avant
le vendredi 30 mai 1997 à:

ACFA régionale de St-Paul
Camp Beau Jour
C.P. 1925
St-Paul, AB

Le Franco : 465-6581

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1997-51. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes:
1. PEACE RIVER (Alb.). Demande présentée par l'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ALBERTA - RÉGIONALE DE RIVIÈRE-LA-PAIX en vue de modifier la licence de CKRP-FM Falher, en changeant la fréquence de son réémetteur CKRP-FM-2 Peace River, de 95,7 MHz à 90,3 MHz. Le changement de fréquence proposé réglerait les problèmes de brouillage éprouvés par la CKRP-FM-2. EXAMEN DE LA DEMANDE: 20%, 2e avenue s.-e., Falher (Alb.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, au (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver: (604) 686-2111. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant le ou avant le 6 juin 1997. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. L'avis public est également disponible, sur demande, en média substitué.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



RANSOM

On est gâté depuis quelques années: Mel Gibson nous a habitué à des films de qualité, puissants, et des personnages attachants; son parcours cinématographique est remarquable et ses choix presque toujours bons.

La déception n'en est que plus grande dans *Ransom*. On ne peut pas aller jusqu'à dire que le film est mauvais; mais il est inégal et manque de profondeur.

Dans le rôle d'un multimillionnaire qui a réussi et qui voit son monde s'écrouler lorsque son fils est kidnappé et qu'on lui demande une rançon, Mel Gibson déploie tout un éventail d'émotions contradictoires et arrive à nous ébranler. Mais le manque de rythme de la réalisation, pourtant assurée par l'excellent Ron Howard, le réalisateur d'*Appollo 13* et de *Backdraft*, nous empêche de savourer l'intrigue. Les scènes qui se déroulent dans la cachette des kidnappeurs sont de loin les plus réussies: on y ressent une tension presque insoutenable, tension encore aggravée par la souffrance du jeune kidnappé.

Encore une fois, l'acteur Gary Sinise (*Of mice and men*, *Appollo 13*) réussit une composition intéressante en incarnant une victime du *American Dream* qui n'arrive pas à accepter sa condition de médiocre. La profondeur de son obsession est fascinante et constitue l'attrait principal du film.

Une oeuvre mineure, donc, un suspense éprouvant mais qui laisse peu de traces une fois la dernière image évanouie.

RANSOM
De Ron Howard
avec Mel Gibson,
Renée Russo
et Gary Sinise
2 1/2 sur 5



Médecin principal de district

Anciens combattants Canada

Edmonton (Alberta)

Le ministère des Anciens combattants du Canada est à la recherche d'un médecin familiarisé avec les soins gériatriques pour pourvoir un poste temporaire de cinq ans. Vous toucherez un salaire annuel variant entre 69 618 \$ et 87 648 \$ en plus des avantages sociaux.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez composer le (403) 495-7444, 24 heures sur 24 d'ici le 23 mai 1997.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Commission de la fonction publique Public Service Commission
du Canada of Canada

Canada

Alberta
GOVERNMENT OF ALBERTA

DIRECTION ADJOINTE, HUMANITÉS, BESOINS EXCEPTIONNELS, BEAUX ARTS, MATERNELLE

Alberta Education

Direction de l'éducation française
(Gérant senior III)

Compétition No. ED97EM742-004-AFA

EDMONTON - On offre une occasion hors pair d'offrir du leadership dans le domaine de l'éducation française en Alberta. Répondant au Directeur de la Direction de l'éducation française et en collaboration avec les clients et les gérants de programmes, cette personne mènera l'unité responsable pour les programmes de la maternelle à la 12^e année pour l'enseignement du français, du French Language Arts, des études sociales, des beaux arts, et en besoins exceptionnels pour les élèves de programmes de français langue première et français immersion. Appuyé par trois gérants de programmes, cette personne dirigera l'élaboration de programmes d'études, l'autorisation de matériels didactiques, l'élaboration de matériel d'appui aux enseignants et aux enseignants, l'élaboration de cours d'éducation à distance ainsi les activités de mise en œuvre initiales de programmes d'études mandatées par le Ministre. En dirigeant une équipe, vous utiliserez vos fortes compétences de gestion de personnel ainsi que vos connaissances et vos expériences considérables en éducation française et immersive afin d'assurer que ces élèves ont accès à des programmes et à des services de qualité équivalents à ceux disponibles en anglais. QUALITÉS REQUISES: Un diplôme universitaire de 2e cycle qui se rapporte aux domaines avec un certificat permanent d'enseignement et une expérience étendue au niveau de l'administration et de l'enseignement en français langue première en milieu minoritaire aux niveaux de la maternelle à la 12^e année. Compétences linguistiques élevées en français et en anglais. Connaissance des besoins en programmation scolaire d'élèves en immersion française, maternelle à la 12^e année ainsi qu'une connaissance au niveau de l'élaboration de programmes d'études scolaires. Pour des renseignements supplémentaires contactez Monsieur Gérard Bissonnette, Directeur de la Direction de l'éducation française au (403) 427-2940.

Salaire: 47,876\$ - 71,220\$

Date de clôture des concours: May 23, 1997

Vous êtes priés de soumettre vos candidatures au:
Human Resources Branch, Alberta Education, 5e
étage Édifice Devonian, Tour ouest, 11180 avenue
Jasper, Edmonton, Alberta, T5K 0L2 ou par télécopie
au (403) 422-2114

ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ALBERTA RÉGIONALE CENTRALTA

L'ACFA régionale Centralta est à la recherche de:

2 moniteurs (trices) du Camp Franco-Fun de St-Albert

Qualifications:

- Bonne connaissance verbale et écrite du français
- Capacité de travailler en équipe
- Aimer travailler avec les jeunes
- Participer à l'organisation et réalisation d'activités

Entrée en fonction: le 7 juillet 1997

Durée de l'emploi: du 7 juillet au 29 août 1997
(sauf du 1er au 4 août)

Salaire: 6\$/l'heure

Tâches et responsabilités: Sous la surveillance du directeur(trice) du camp, la personne choisie devra exécuter les tâches journalières du camp.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 23 mai 1997 à:

Colette Lavallée
ACFA régionale Centralta
C. P. 507
Legal, Alberta
T0G 1L0
Tél.: 961-3665



Les mordus du micro

EDMONTON — *Les Mordus du Micro*: voilà le titre d'une émission pour les jeunes, diffusée à partir du lundi 16 juin, de 22h à 23h tous les soirs de la semaine, sur les ondes de Radio-Canada.

Les Mordus du Micro, c'est une émission pour les mordus âgés entre 17 et 30 ans.

Composée de 75 % de musique et de 25 % d'animation, cette émission permettra à des jeunes de faire découvrir aux auditeurs ce qu'ils aiment, les sujets qui les touchent, la vision qu'il ont des choses et la créativité qui les anime.

Les candidats qui seront retenus auront 49 minutes et 30 secondes pour partager qui ils sont avec les auditeurs. Pour réaliser cette émission, la radio de CHFA offre aux candidats les infrastructures pour bâtir l'émission: discothèque, technicien et, de Montréal, une réalisatrice pour donner un coup de pouce.

Pour participer à la sélection, il suffit d'envoyer à l'émission *Les Mordus du Micro* une cassette, sur laquelle on explique pourquoi l'expérience nous intéresse, accompagnée d'un CV et poster le tout à:

Les Mordus du Micro
CHFA Radio-Canada
7909 51 Avenue, CP 555
Edmonton, AB, T5J 2P4

Pour plus de renseignements, communiquer avec Pierre Noël au 468-7838 ou Martin Flibotte au 468-7818. Cinquante jeunes de 17 à 30 ans, de partout au pays, seront choisis.

Le Franco
465-6581



Conseil scolaire
régional du
Centre-Nord n° 4

POSTES D'ENSEIGNEMENT POUR 1997-98

Maurice-Lavallée (Edmonton)
direction - 1,0
musique 4^e/5^e/6^e - 0,40
anglais 4^e/5^e/6^e - 0,20
maths/sciences 6^e à la 12^e - 1,0
arts/anglais 7^e à la 11^e - 1,0
français 9^e, 11^e et 12^e - 1,0
orienteur - 1,0

La Mission (St-Albert)
2^e/3^e - 0,40
musique - 0,20

Père-Lacombe (Edmonton)
maternelle - 1,0
musique - 0,40
3^e/4^e - 0,60

La Prairie (Red Deer)
6^e/7^e/8^e - 1,0

Publique (Edmonton)
maternelle/1^{re}/2^e - 1,0
3^e/4^e/5^e - 0,70
direction - 0,30
musique et relève - 0,40

St-Jeanne-d'Arc (Edmonton)
maternelle - 1,0

La Vérendrye (Lethbridge)
6^e/7^e/8^e - 0,30

Prière de soumettre votre curriculum vitae

avant le 16 h
le 21 mai 1997, à:

H. Lamire, directeur général
301, 8527
rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 3N1
Tél. (403) 468-6440
Téléc. (403) 440-1631

ATTENTION

À TOUTES LES FEMMES DE LA PROVINCE!

Date limite: le 26 mai 1997

Le Comité femmes de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton vous offre, pour la première fois, une fin de semaine d'évasion dans les montagnes rocheuses!

QUAND: les 30, 31 mai et 1er juin 1997
OÙ: Blue Lake Adventure Lodge à Hinton
COÛT: 250,00\$ par personne (valeur de 400\$)
THÈME: La Santé chez la femme
ATELIERS: Tai Chi, Yoga, Massothérapie, Autres.
CONFÉRENCE: À la découverte de soi

Le transport
est inclus
à partir
d'Edmonton!

activités plein air

Envoyez votre paiement à l'adresse suivante: Le Comité femmes de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton, #286, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alta) T6C 3N1 - Pour plus de renseignements veuillez contacter Julie au (403) 469-4401.

soutenu par Patrimoine Canadien en collaboration avec la Programmation femmes du CÉCA

Les Salons du livre du Carrefour



en collaboration avec
**l'A.C.F.A.
régionale
de Médecine Hat**

soutenu par
**Multi-Cultural
Folk Arts Council
#533 - 1 rue, S.E.
le 30 mai, de 18h à 21h
le 31 mai, de 9h à 16h**

Personne responsable:
Janice 528-4419

**Bienvenue
à tous!**

Avocate principale ou avocat principal

Office national de l'énergie
Calgary (Alberta)

Ce poste est offert aux personnes habitant le sud de l'Alberta et les environs.

Nous acceptons actuellement des candidatures à un poste d'avocate principale ou d'avocat principal. Nous vous invitons à postuler si vous répondez aux critères suivants: minimum de quatre années d'expérience pertinente à titre d'avocate ou d'avocat dans un cabinet privé, un ministère ou un organisme gouvernemental, y compris une expérience de plaidoirie dans des cours ou des tribunaux administratifs; diplôme en droit d'une université canadienne reconnue ainsi qu'un baccalauréat ou une solide expérience dans une discipline connexe aux activités de l'Office national de l'énergie (finance, génie, géologie, etc.). Vous devez être admissible au Barreau d'une province ou d'un territoire canadien. Vous toucherez un salaire annuel variant entre 61 246 \$ et 80 597 \$. La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Veuillez acheminer votre curriculum vitae d'ici le 30 mai 1997, en mentionnant la référence #5-97-61-A-37206-ENR-N, à la Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur: (403) 495-2098.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

La préférence sera accordée aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Pour vous renseigner sur les autres postes offerts dans notre région, visitez le site Web à l'adresse suivante: <http://www.psc-cfp.gc.ca/recruti/cfp1.htm>



Public Service Commission
of Canada

Commission de la fonction publique
du Canada

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi 12 midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 201, 8527-91e rue, Edmonton (Alberta), T6C 3N1

COOP d'habitation: Le quartier du collège reçoit les applications pour la location d'appartements. SVP communiquer avec Rose-Marie Tremblay au 469-1115 (des 87)

Gardienne d'enfants francophones (Dana Bonnie Doon). Je serais prête à voyager votre enfant de 4 ans ou plus à l'école d'été pour septembre. Réserver dès maintenant. (J'ai déjà 3 enfants de 4 ans) Au plaisir Maryse 465-3587 (3-5)



Nettoyage de tapis, fauteuils et plaidons avec le système

Fabri-Zone

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin Service (24 heures)
8829 - 95e Rue 426-6626
Edmonton, Alberta Fax: 466-3067
T6C 3N6 Téléc: 463-2514

11e Souper au homard

de la Société acadienne de l'Alberta
le samedi 31 mai 1997
à la salle communautaire
Bennie Doon
8240 - 82e Rue

Billets en vente à:
30,00\$ avant le 20 mai
35,00\$ après le 20 mai

Pour plus d'information,
composer le 468-6993



PRIERE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIERE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
201, 8527-91e rue
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1



Jean-Pierre DuMoulin
Représentant des ventes

ROYAL LEPAGE

Services immobiliers résidentiels
3018 Calgary Trail South
Edmonton, Alberta T6J 6V4

Bur.: (403) 431-5600 (24 hrs)
Téléc.: (403) 431-5624

ROYAL LEPAGE REAL ESTATE SERVICES LTD., 400-000
http://www.royal.lepage.ca/royal-lepage/

Abonnez-vous dès maintenant!

Depuis 1986, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

- ☐ 1 AN - 26,75\$
 - ☐ 2 ANS - 48,15\$
 - ☐ HORS CANADA - 1 AN - 51,36\$
- (TPS incluse - tous les tarifs)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent en abonnement GRATUIT le FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre région pour devenir membre.

Nom:

Adresse:

Ville: Province:

Code postal:

Téléphone:

Vous pouvez aussi nous envoyer le coupon libellé à l'ordre de Franco (50¢ les copies S.V.P.)

201, 8527 - 91e rue, Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: 465-6581, Télécopieur: 465-3847
Courriel électronique: lefranco@compusernet.ab.ca

Paroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Saint-Thomas d'Aquin
8410-89e rue
Samedi 16h30
Dimanche 9h30 et 11h

Immaculée-Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connolly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche: 10h30

Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Vendredi et samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Beaumont, Saint-Vital
4905 - 50e rue
Dimanche: 9h30

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5 rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

LEGAL

Paroisse St-Emile
Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

SAINT-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche à 9h30

**Connolly
McKinley Ltd.**

Salon Funéraire



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir
St-Albert Sherwood
Park
468-2222 464-2226

Téléphone (403) 486-8565

**PATENAUDE
COMMUNICATIONS**
Jean Patenaude, réalisateur
Vidéo - radio - télévision

8408 - 56 rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

**BERMONT
REALTY (1983) LTD**
MEMBRE DU EDMONTON REAL ESTATE BOARD

Nous desservons
Edmonton et la région

GUY C. HEBERT
200 - 14 RUE PERRON, ST-ALBERT (ALBERTA) T8N 1E4
Rés.: 469-5491 Bur.: 459-7788 Téléc.: 459-0235

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010 - 101e Rue
Edmonton, Alberta T3H 4B8

Obstétricien Tél.: 421-4728 Gynécologue

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189 Rés.: 465-3533

Dr Léonard Nobert
Dentiste

54 Rue St. Michael, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 459-8216

DR R.D. BREAUT
• DENTISTE •

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS

Service personnalisé et efficace
d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: M^r Allan W. Damer, avocat

EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place,
10060 avenue Jasper
Tél.: 420-6850

MORINVILLE: 10201 100 avenue
Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre N.W.
Edmonton ab T5J 2Z1

Tél.: (403) 426-4660
Fax: (403) 426-0982

Trousse de francisation:

Après l'implantation, le suivi

FRANÇOIS PAGEAU

EDMONTON — *Paul et Suzanne, ça vous dit quelque chose? Ce sont les deux vedettes de la trousse de francisation destinée aux enfants du préscolaire qui a été implantée un peu partout au Canada, et en Alberta bien sûr.*

C'est grâce au travail de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) que cet outil est maintenant disponible pour les francophones de la province, et plus particulièrement les enfants issus de couples exogames. Car loin de se restreindre au seul domaine de la garderie ou de la pré-maternelle, la trousse *Paul et Suzanne* englobe dans sa démarche toute la problématique des parents. C'est avec eux que le travail de francisation, d'acceptation et

d'appui de l'apprentissage du français doit commencer. Et pour obtenir de meilleurs résultats, il faut que l'intervenant qui travaille avec les enseignants et les parents soit solide. C'est pourquoi la FPFA a mis sur pied un programme de formation cette année. Aujourd'hui, quatorze intervenants sont disponibles à travers la province pour concrétiser les objectifs de la trousse *Paul et Suzanne*.

Après un travail d'arrachepied pour rendre *Paul et Suzanne* accessible au plus grand nombre de personnes, on n'entend pas, à la FPFA, s'asseoir sur ses lauriers. «Maintenant que l'implantation est faite, il faut assurer un suivi et adapter le bon outil qu'on a aux besoins parfois différents de chaque milieu, explique Mariette Rainville, directrice.» Ce qu'on prévoit pour l'automne, c'est de réunir tous les inter-

venants du milieu scolaire pour se concerter et établir une vision commune: direction d'école, enseignants, conseils de parents, conseils d'école, formateurs, parents: tous doivent pouvoir échanger et perfectionner les outils.

Lorsqu'un couple - dont l'un des deux conjoints est francophone - prend la décision d'envoyer son enfant au préscolaire en français, ce n'est que le début d'un long apprentissage. Avec l'aide des formateurs, ces parents doivent comprendre tout ce que leur choix implique et découvrir des façons de valoriser le français à la maison.

«Il y a un profil de formateur pour ce genre de travail, explique Marcelline Forestier, responsable du secteur préscolaire à la FPFA. Et on a remarqué que ceux et celles qui vivaient, dans leur vie personnelle, une situation de couple

exogame avaient plus de facilité à aider les parents dans le processus.»

C'est un travail qui va chercher loin dans les émotions. Dans un couple, il arrive souvent que les discussions sur les différences linguistiques ou culturelles soient évitées. Il faut donc affronter ces zones d'ombre et c'est souvent difficile. Mais les résultats sont parfois spectaculaires: «Dans la vidéo de *Paul et Suzanne*, raconte Mariette Rainville, on voit un jeune enfant de trois ans qui refuse catégoriquement de parler français. Sa mère, francophone, a beau déployer toute son énergie, rien à faire. Jusqu'au jour où son père, qui ne parle pas français, lui dit à voix haute que c'est correct de parler français. À partir de ce moment-là, c'est comme si on avait activé un interrupteur: du jour au lendemain, le petit se met à parler français. C'est très

émouvant. On comprend que le petit avait peur de déplaire à son père en parlant français. C'est ce genre de travail que la trousse de francisation et les formateurs et formatrices permettent de faire.»

Il y a un autre avantage de taille à la trousse *Paul et Suzanne*: «On peut enfin intégrer le parent qui ne parle pas français dans le processus d'apprentissage, explique Marcelline Forestier. Son rôle est primordial et on l'encadre dans la démarche. Il comprend que le français, ce n'est pas seulement une langue, c'est aussi une culture riche». Cette prise de conscience rejaille sur toute la communauté francophone: puisqu'on revalorise le français, il faut aussi revaloriser son expression: activités en français, spectacles, services deviennent importants pour les parents. À long terme, c'est un gain pour tous les francophones.

Partir du bon pied

La confirmation d'inscription

Si votre nom est sur la liste électorale, vous êtes censé avoir reçu un avis de confirmation d'inscription. Si vous avez reçu cet avis, gardez-le: il indique le nom de votre circonscription, où et quand vous pouvez voter et comment joindre votre directeur du scrutin. Si vous



n'avez pas reçu d'avis ou s'il comporte une erreur dans le nom ou l'adresse, appelez immédiatement Elections Canada. Pour voter, vous devez être de citoyenneté canadienne et avoir au moins 18 ans le jour du scrutin. Vous devez être inscrit sur la liste électorale pour voter. Voilà pourquoi recevoir l'avis de confirmation d'inscription, c'est partir du bon pied.

Pour plus de renseignements, appelez Elections Canada au 1-800-INFO-VOTE (1-800-463-6868)

ATS/ATM: 1-800-361-8935

Internet: <http://www.elections.ca>

Voter
c'est
s'exprimer



Elections Canada est l'organisme non partisan chargé de la conduite des élections et des référendums fédéraux. Si vous remarquez quelque chose dans votre entourage qui a de la difficulté à lire, faites-lui part de contenu de cette annonce.